

学英语，练听力，上听力课堂！

Larry 刚刚给自己的公寓贴了新的墙纸，可是他觉得效果很不理想。李华今天会学到两个常用语：diddlyquat 和 rub it in。

LL: Today, Li Hua, I discovered that I don't know diddlyquat about putting up wallpaper.

LH: 什么? diddlyquat? 听你的意思，你好像是说你对贴墙纸什么也不懂，是吗?

LL: That's right. I don't know diddlyquat means I don't know anything.

LH: 噢，Don't know diddlyquat 就是什么也不懂，一窍不通。

LL: Right. When I was wallpapering my apartment, I didn't get the pieces perfectly straight before I put them on, and now the pattern doesn't line up.

LH: 我也对贴墙纸一窍不通。不过，贴之前好象总得把墙纸弄直了。否则，墙纸的花样怎么对得起来呢!

LL: Yeah, but it is harder to do than you might think. I really needed to read instructions in a how-to book before I started, but I didn't do diddlyquat to prepare.

LH: 原来你什么准备都没有做就开始贴墙纸呀! 美国有很多关于如何装修房屋的书，你什么没看就动手啦? 你胆子也够大的。得了，你来帮我点忙，分散一下注意力，心情就会好一些。好吗?

LL: Sure, how can I help?

LH: 我昨天买了一个新的电脑硬盘，可我在这方面什么也不懂，I don't know diddlyquat about computer. 你来帮我装一下，好吗?

LL: You are just like my mom, Li Hua. She doesn't know diddlyquat about computers either—but I am happy to help out. When should I come by?

LH: Larry, 你能帮我装上，那太好了。午饭以后可以过来吗?

LL: OK, I'll do that. But maybe you can come help me remove the wallpaper I put up.

LH: 帮你撕墙纸，I don't know diddlyquat about that! 让我看看再说吧。

LH: Oh, Larry, 这墙纸还真是没对齐。

LL: Yeah, I know. Please don't rub it in.

LH: 不要抹进去? 我们不是要把墙纸撕下来吗?

LL: No, no. By "rub it in", I didn't mean rub the wallpaper into the wall. I meant that I already know the wallpaper doesn't line up, so you don't need to tell me again and make me feel worse.

声明：本资料由[听力课堂](http://www.tingclass.com)网站收集整理，仅供英语爱好者学习使用，资料版权属于原作者。

学英语，练听力，上听力课堂！

LH: 我明白了， rub it in 的意思是在伤口上抹盐，令人更难堪。墙纸没贴好，你已经很难过了，我又提起这件事，就是 rub it in - 让你更难受，对吗？

LL: Yeah, especially when it is something you are not happy about. "Rubbing it in" just makes a person feel worse.

LH: Rub it in, 只会让人更难过，所以我们的朋友 Rick 撞车之后，你并没有对他说，“你怎么这么不小心”，因为你不想让他更难堪。

LL: Right, I didn't want Rick to feel even worse about his car.

LH: 上个星期考试，我考得好，你考得不好，我说，“你本来就该好好复习嘛”。这又是 rubbing it in, 往伤口上抹盐，对 不对？

LL: Exactly.

LH: 可是我只是想对朋友提出忠告，并没有 抹盐的意思。

LL: I know you didn't mean to rub it in, Li Hua. Well, let's go see what we can do about your hard drive.

LH: Great. 好吧，去看看我的电脑吧。

LL: You are really lucky that we are friends! I mean, you don't know diddly squat about computers. You'd never be able to install the hard drive without me.

LH: 我知道我对电脑一窍不通，你就别往伤口上抹盐了。You don't have to rub it in!

今天李华学到了两个常用语。一个是 don't know diddly squat about something, 意思是对某件事一无所知，一窍不通。李华学到的另一个常用语是 rub it in, 意思是在某人的伤口上抹盐，令人更加难过。